

COLOSSIANS

Ana-wubiba na-Paul-inyung

Nubagi-yung na-Paul ni-yandharrgini anaani ana-lhaawu warruburru-wuy wurru-jambarrgini-yinyung anubani-rruj ana-lhal wu-mayini Colossae. Naagi-yung na-Paul ni-burri anubani-rruj ana-Rome, ni-radbidhi niga.

Na-Paul naagi-yung waari ambani-magaa ana-wulhu-wulhurr. Yagu warraawurru-yung wani-rangarrangi. Marri wani-ngaynbandangi wani-manmangi.

Warra-mulung-aynbaj warra-yiyini aladi anubani ana-lhaawu, anubagu, aynba-gaynbaj-jinyung. Yagu naagi-yung na-Paul wani-dhi-mandhangi. Wani-magaa andhurr, “Aadanu numburru-jambarrgiiyn na-God-guy, marri wudani-yung-gala, numburru-wanbina nambani-magana-yinyung. Na-Christ yamba niga ni-Buungawa.” Dani-yung ni-yamaa niga.

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

¹ Ngaya-waj nga, yaani Paul. Ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Christ-inyung na-Jesus. Niga-waj yamba God ni-wijangani aadanu.

Naagi na-Timothy nigaayung yaagi ni-burraa, ngayawi-rruj. Ngayawi-nyinyung naagi naa-murruyung.

² Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy warra-wurru-wurru-guy na-God-jinyung

wubani-rruj a-lhal a-Colossae. Nugurru aadanu nurru-jambarrgina, marri nugurru aadanu murruyung-gaang, yagu yamba na-Christ-jinyung.

Anaani nga-jambarrgiyn windiyung, na-God nambani-walgaṅmana nugurru marri nambani-lhamaamura-gang aadanu.

Na-Paul nu-yambina na-God-guy.

³ Malgarrawindi nga-yambina na-God-guy, niga na-Ninyarra-yung na-Buunggawayinyung na-Jesus Christ-jinyung. Anaani nganu-warraarriwana niga, nugurru yamba aadanu.

⁴ Anaani ngaawanggiyn ana-lhaawu nugurri-nyinyung. Ngambi-magaa, nugurru nuu-jambarrgina na-Christ Jesus, marri narraa-damarr-ngu-burraa warruburru warraarrawindi-lhangu nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.

⁵ Yagu yamba anaani, wudanu nurru-wurri-dhalagina-yinyung na-God niwu-waṅagana anaarrwar nugurraa yungguyung, nanii-dangarrii, bani. Nurraawanggiini a-wulhu-wulhurr-waj aadanu. Anubani-yung nurraawanggiini yijgubulu-yinyung wubani a-lhaawu, wubani a-mamanunggu a-lhaawu.

⁶ Anaani-yung ana-lhaawu wuyanggi aadanu-wuy. Wu-nguynju anaani wu-rajaarriyn aani-rruj a-lhal-lhangu-rruj a-lhal, marri warraarrawindi warra-wurru-wurruj wuu-jambarrgina. Marri wurru-burraa maalamburrg na-God-guy. Nugurraayunggaj anaani wiijamana nurru-jambarrgiyn, nguynju

wungugulmung yaga wu-warradii wu-yamana. Anubani ana-wulhu-wulhurr-waj ana-mal-daga-ragij nurraawangini anubani-yung, ana-raga-ragij nurru-marrbuy-mayn bani-yung-gala adaba. Wubani aniiygubulu-yinyung ana-lhaawu wu-yamana anaani, nigaayung na-God nani-walgaṁmana.

⁷ Naagi-yung na-Epaphras, naagi-yung nigaayung niiniinggarra-mijgalmina niiniynjaabu. Naagi ngagurru nguunu-ngaynbandii. Niga-waj naagi-yung nani-yiyini ana-lhaawu na-God-jinyung, anubani-yunggaj. Niga naa-mijgalmina na-Christ maalamburrg-galawaj, nurraa yungguyung. ⁸ Anaani nganimagaa nugurri-nyinyung-gala narraa-damarrngu-burraa-yinyung, yagu yamba wubanilawala a-Manṅgulḡ Mawurr.

⁹ Yagu yamba aadani-yung, nganaa-jambinawugij malgarrawindi-lhangu, wubani yij-bulhu-wulhurr-waj nurraawangini wuguuguni. Nuunu-yandhawiwanjii-wugij na-God, nguynju yungguyung numburru-marrbuy-mang, niga ni-warra-ngaynbandii-yinyung, anaarrawindi-lhangu. Anubani ana-Manṅgulḡ Mawurr nambanggu-marrbuy-wana anaarrawindi-lhangu. ¹⁰ Nguynju yadhu numburru-burraa maalamburrg, nguynju yadhu numburru-burraa nigawi-rruj na-Buunggawa-rruj. Nguynju yadhu numbunu-walaalarrangijgana windiyung, nguynju yadhu numburru-waṁbina maalamburrg-galawaj. Nugurru narra-man.galagana warra-mulung-arrgi-yung-guy.

Nguynju numburru-marrbuy-windiyung na-God anggu-wuguuguni.

¹¹ Anubani-yung nga-yambina na-God-guy, nguynju yungguyung numburru-wada-wadad-bindiyung. Nguynju yadhu nimbirri-wanagana ana-lhud, nguynju yaga na-God ni-wada-wadad, wiijamana anaani, marri yaga ni-mamanunggu, nugurraayunggaj numburru-yamana. Marri numburru-lhara maalamburrg, numburraandhurrg-gina. Marri numburru-lhambaamburrg-bindiyung, nugurraajbaj. Numburraalalarrii, yagi nurru-yimurr-jiwuri.

¹² Marri numbunu-warraarriwana ngagurri-nyinyung na-Baba, nigaajbaj ni-wajbarini yamba niga-waj, nugurru aadanu. Nguynju yadhu anubani-yung ngii-lhaganmana ngagurru, anubani anaarrawindi-lhangu aniij-mamaalang-jinyung. Na-God anubani ngarrani-lhalamayaa anubani, warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj nigawi-nyinyung warruburru-yung, anubani-yung wu-milhiynjina-rruj.

¹³ Niga-waj ngarrani-wiri-gayn anaani, ngarrani-manmangi, wubani waangudumana-wala. Anaani niga-waj ngarrani-yarriigina yuuguni aaynbaj-guy, wubani-wuy na-Niwiayung ni-buunggawa-mana, na-God naadamarr-ngu-burraa. ¹⁴ Naagi na-Ninyarra-yung nigaayung ngagurri-wuy ngarrani-bayarra-gayn. Nguynju yadhu ngurru-mamar-gina wubanila aaladi-wala.

Na-Jesus Christ niga ni-runggal-windiyung.

15-16 Na-God ni-midaamimi, waari ngaanunang niga. Na-Christ nigaayunggaj wini-nyuynju, na-Ninyarra-yung-jii ni-yamana. Na-Christ niga-waj ana-wulhu-wulhurr ni-burri. Niga-waj ana-raga-ragij-gaj anaarrawindihangu, anubagu ni-burri, yagu yamba niga-waj ni-warra-mandhangi anaarrawindihangu, anaarrwar marri anaani ana-lhirribala, ngurru-burraa-rruj, anubani-yung ngurraarra-nayii-yinyung marri waari-yinyung ngaambu-warra-nang. Niga-waj ni-wijangani warruburru warra-mulung-aynbaj anuwagala-yinyung warraaynba-gaynbaj-jinyung. Ni-wajbarini nigaajbaj warruburru-yung wurru-buunggawamaa-yinyung marri wuu-ragaani-yinyung, ni-wajbarini anaani-yung. Niga-waj ni-warra-mandhangi anaani anaarrawindihangu. Anaani anaarrawindihangu anaani nigawinyinyung. ¹⁷ Niga-waj Jesus ana-wulhu-wulhurr ni-burri, ana-raga-ragij-gaj anaarrawindihangu. Anaani anaarrawindihangu wu-warra-ngu-burraa, nigawi-nyinyung-gala a-lhud.

¹⁸ Ngijang, ngagurru ngarrani-rangarrii, ngagurru anaani ngurru-jambarrgina-yinyung. Anaani wu-yamana, ngagurri-yii ana-yinag niga. Ngagurraayung anaani, ngurru-yamana nguynju nigawi-yii a-ngun.gu-yii, danu nga wiijamana. Niga-waj ana-wulhu-wulhurr. Niga-waj ana-wulhu-wulhurr ni-wiri-mayn, ana-ngawij-gala ni-burraa, ngagurraayung marri adhaadharri ana-ngawij-gala ngaambu-wirimang bani-yung. Anaani wiijamana nguynju yaga ngaambulwina ngijang marri ngurru-

gadhuwa-wina. Nguynju yadhu ni-buunggawamana adaba, warruburru warraarrawindi-lhangu marri anubani anaarrawindi-lhangu.

¹⁹ Nigawi-rruj nigaayung na-God ni-burraa, winiijnjaabu wini-burraa, maalamburrg-galawaj, na-God ni-walaalarrii anaaniyung. ²⁰ Marri nigaayung na-Christ naamijgalmini nigawi na-God, nguynju yadhu warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj amburru-burraa yungguyung nigawi-rruj na-God-duj, amburraanggarraaliynjina, anaanirruj ana-lhal marri anaarwar. Niga na-God ngarrani-lhamaamura-gayn anaani, wulangmirri na-Christ-jinyung. Manubamaayung mana-wulang niga na-Christ nimaadbarrwini wubani-rruj wudangag-duj.

²¹ Nugurru aadanu, anubani-yunggaj aadanu nunaa-diyaldhangi na-God, nurru-wanbini yijgaladi-windiyung. ²² Yagu Christ niga-waj nanimulugu-wayn aadanu nurru-burraa, nigawinyinyung-mirri aani a-ngun.gu, wubanila-wala ni-ngawiiyn-jinyung, wiijamana. Nurraanggarraaliynjiyn nigawi-rruj na-God-duj adaba. Na-God yagi nugurru nani-lhajbu, numburru-burraa numburru-manngulg nugurru aadanu.

²³ Yagu nugurru-waj, numburru-wuguuguni numburru-jambarrgina-wugij. Numburru-lhara andhurrg marri numburru-wada-wadadbindiyung. Numburru-wuguuguni numburru-wijangayii, numburru-wurri-dhalagina, wubani a-mamanunggu a-lhaawu, nurraawanggininyinyung wubani a-wulhu-wulhurr-waj. Anaani adaba wu-lhaawu-rajaarriyn, wurraawanggiyn

adaba warraarrawindi-lhangu ana-lhal-lhangu-rruj. Ngaya-waj anaani Paul, nga-magina-yinyung anaani ana-lhaawu.

Na-God-jinyung ni-wij-mandhangi-yinyung.

²⁴ Ngaya anaani nga-dinggina adaba, yagu anaani ngaarragayii nguynju nugurraa yungguyung. Marri aynba-gaynbaj-jinyung aladi wu-wanina ngayawi-wuy, ngaya yamba nga-burraa aani-rruj wu-dhi-dhidina-rruj. Anaani ngaarragayii adaba, marri na-Christ nigaayunggaj ni-warragayii, niiniinggarraarragayii, aani-rruj ngayawirruj a-ngun.gu-rruj. Nguynju yadhu anubani nga-warragayii-yinyung na-Christ-jinyung, anubani anggu-jadugiiyn. Ngaya nga-warragayii nugurraa yungguyung, nugurru wurru-jambarrgina-yinyung. Nugurru nguynju nigawiyii a-ngun.gu-yii.

²⁵ Ngaya-waj anaani nga-mijgalmina nugurraa yungguyung, ngaya yamba anaani God ni-wajbarini anaani-yung, nugurraa yungguyung wudanu. Nguynju yungguyung, ngaya ngambamarrbuy-wana warraarrawindi-lhangu, anaani ana-lhaawu na-God-jinyung. ²⁶⁻²⁷ Anaani ana-lhaawu wiij-midaamimi wu... bani-yunggaj, warruburru-yung warra-miyn-ngambarawaj. Yagu anaani-yung God ni-wijangani, warruburru-yung warra-wurru-wurruj nigawinyinyung, wani-magaa adaba anaani wiij-midaamimi-yinyung. Anaani-yung nugurraa

yungguyung warra-Gentile, waari-wugij warra-Jew. Anaani-yung wu-runggal-windiyung, wu-mamanunggu. Anaani wiijamana, na-Christ ni-burraa nugurri-rruj ana-lhirribala, marri nugurraajbaj nurru-wurri-dhalagina, wubani wu-milhiynjina-rruj.

²⁸ Nurru anaani nirri-lhaawu-yarrijgina-yinyung, anggu-wuguuguni nurru-yambina, wiij-bada-wadad-bugij, naagi na-Christ. Warraawurru-yung warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj narra-magana adaba, narra-dhi-mandhii, narra-yiyina wugurru. Nguynju yungguyung amburru-yina-mamaalang amburru-burraa, nguynju yaga nurru naanuuyii, nigawi-wuy na-God, warruburru warra-wurru-wurruj, amburru-burraa amburru-wadbirr-windiyung, wugurru yamba amburru-burraa nigawi-wuy na-Christ-guy. ²⁹ Wudani-yung yungguyung, ngaya-waj anaani-yung nga-mijgalmina angadajung-bindiyung, ngayawi-nyinyung-mirri amubama mana-malbij. Marri nganiiyii windiyung anaani runggal lhud.

2

¹ Ngana-ngaynbandii, numburru-marrbuy-mana anaani, nugurru. Anaani nga-mijgalmina, angadajung-bindiyung, ngana-manmani yungguyung nugurru marri warruburru-yung wurru-burraa-yinyung anubani-rruj ana-lhal Laodicea, marri warruburru wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung, waari-yinyung ngambambi-nani. ² Ngana-ngaynbandii,

numburru-wurrij-baabara-windiyung, marri numburru-wurri-dhalagina, numburru-wijangayii, marri numburraa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, numburraaynjaabu. Ngana-ngaynbandii numburru-marrbuy-mana maalamburrg-bindiyung, nguynju yaga numburraambalal-gina-yii, anggiiamana. Nugurru numburru-marrbuy, anubani aniij-midaamimi na-God-jinyung, wiijamana, niga-waj na-Christ.

³ Anubani-yung ana-lhaawu ana-runggal, anaarrawindi-lhangu, nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung. Anaani ana-lhaawu wiij-midaamimi, yagu nugurru-maynji numburru-marrbuy niga, anubani-yung numburru-yina-mamaalang, wiijamana, numburraambalal-gina nugurraajbaj. ⁴ Anaani-yung ngana-magaa nugurri-wuy nguynju yagi yungguyung warraaynbaj nambi-dhaayurrijgi. Warrubawiyung ambu-magina yij-mamaalang-jinyung lhaawu, yagu warrubawiyung ambu-wawalii, yanggalij yanggalij, ambi-dhaayurrii. ⁵ Ngayawinyinyung anaani ana-ngun.gu waari angguburrang nugurri-rruj, yagu nguynju yaga ngayawinyinyung ana-wiri wu-burraa nugurri-rruj. Nga-walaalarrii ngaya anaani, nurru-jambarrgina yamba na-Christ-guy nugurru, marri nurru-lhara andhurrg, marri nurraaynjaabu adaba nugurru aadanu.

*Nugurru numburru-burraa-wugij na-Christ-
duj.*

6 Nugurru-waj danu anubani-yunggaj nurru-jambarrgiyn na-Jesus-inyung, niga na-Messiah, na-Buunggawa. Nguynju-waj, adaba numburru-burraa nigawi-rruj, numburraanggarra-ngu-burraa. ⁷ Nguynju yaga wudanu rangag, waandaalbarriynjina, wiijamana anaani, nugurri-nyinyung ana-wiri wu-warradii nigawi-wala. Marri numburru-burraa numburru-wuguuguni numbuu-jambarrgina. Nguynju yaga, wubani-yung yi-daga-ragij-gaj nurru-marrbuy-maa. Numburru-wuguuguni numbunu-warraarriwana na-God.

8 Narra-lharrgi yagi warraaynbaj nambi-dhaayurri. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-magina aynba-gaynbaj-jinyung lhawadhawarra. Warruburru-yung wurraan-jamana, yingga wu-lhaawu-mamaalang ana-lhaawu. Yagu waari, wiijanggalij, wiij-mamar, anubani ana-lhaawu. Anubani-yung yagi nurru-jambarrgi. Anubani-yung ana-lhaawu, warra-wurru-wurruj-jinyung, warra-marrbuy-waa. Anubani-yung ana-man.gurrg-jinyung anaani-rruj anaarrawindi-lhangu ana-lhal-inyung. Anubani-yung ana-lhaawu waari nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung, ⁹ niga yamba na-Christ anaani-rruj ni-burri, nguynju na-Ninyarra-yung-jii ni-yamaa, ni-ngun.gu-yamaa, maalamburrg-galawaj. ¹⁰ Marri nugurri-nyinyung ana-wiri wu-burraa maalamburrg, anubani-yung nigawi-wala. Niga ni-yamana nguynju yaga a-yinag-gala, niga yamba ni-buunggawa-mana. Anaani-rruj anaarrawindi-lhangu wu-buunggawa-mana,

adhaadharri niga-waj, ni-ragaana naagi-yung.

¹¹ Nugurru-waj nigawi-nyinyung aadanu adaba, nguynju yaga wubani-yung nurru-wulmurr-gini. Wubani yij-gaynbaj-jinyung, waari warra-wurruj nambambi-wulmurr-gaa ana-marang-mirri. Anaani wiijamana, yagi nirri-ngaynbandi-wugij anubani aniij-galaaladi. Nguynju yaga aadanu nugurri-nyinyung a-ngun.gu nuunu-yayn nigawi-wuy, nuu-yiynjiiyn nugurraajbaj, wiijamana anaani. Danu wiijamana, aadanu nurru-wulmurr-gini, anubani-yung na-Christ-jinyung. ¹² Wiijamana, wubani-rruj nurraambara-ngambini, nguynju yaga nurru-wurrdhini, nurraanggarra-wurrdhini na-Christ, wu-yamana. Marri anubani-yung na-God naniinggarra-lalagayn ana-ngawij-gala, nugurru yamba nurru-jambarrgiiyn na-God, ni-wanbini-yinyung lhud-mirri. Niga-waj, nigaayung na-Jesus nu-lalagayn ana-ngawij-gala.

¹³ Nugurru nurru-marrbuy? Ana-wulhu-wulhurr, wiijamaa nguynju yaga nugurru aadanu nurru-ngawiiyn yaga, yagu yamba nugurri-nyinyung danu aladi, wu-yamaa. Marri nugurru nurru-burri malanganyanay na-God-gala. Yagu niga na-God aadanu nani-wiri-gayn, nugurru marri na-Christ, naniinggarra-wiri-gayn. Ana-raga-ragij-gaj, niga-waj ngarraniigajij-garruyn ngagurru, anaarrowindi-lhangu aniij-galadi-wala. ¹⁴ Anaani aniij-galaaladi, anaani yaga wiijamana, danu waarrarrina a-wubibarruj. Wu-yamaa, ngagurru waari ngaangu-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal. Yagu

niga-waj na-God niwu-lhaladangi, ni-warra-yarraani adaba. Niwu-mangi, nguynju yaga wubani-yung niwu-warra-raani a-rangag-duj, na-Christ-jinyung. ¹⁵ Warruburru-yung wurru-buunggawa-maa-yinyung anubagu, marri anubani-yung ana-man.gurr, wu-wanagaa-yinyung ana-lhud, anubani-yung na-God ni-warra-yarraani anubani-yung mana-larrda marri anaarrawindi-lhangu. Aadani-rruj niimbulijjaa, wu-buunggawa-maa-yinyung anaani-rruj, marri ana-man.gurr niimbulijjaa. Warraarrawindi-wala ama-munbarrg-gala wunu-nani. Anubanila-wala, ni-walaalariyn, niga yamba ni-lhud-janggi, anubani-yung-gala na-Christ ni-ngawiiyn anubani-rruj anu-dangag-duj.

¹⁶ Yagu yamba anubani-yung, yagi narraalamin-dharrgi warra-wurru-wurruj, yagi nambi-lhajbu, anubani-yung nurru-nguyii-yinyung yagu nurraal-nguyii-yinyung yagu nurru-mijgalmina-yinyung nuunu-warraarriwana-yinyung na-God. Yagi nambi-lhajbu, naagi-yinyung adaba ni-dhadharrbidhina na-labama, yagu ngarraalir-manngulg ngarraalirr. ¹⁷ Wudanila-yung-galawaj wiijamana nguynju yaga a-malnguj-jii, wu-yamana. Wugurru aniijgubulu-windiyung yuwaani wu-burraa nigawi-rruj na-Christ-duj.

¹⁸ Yagi narra-lharrgi warraaynbaj yagi nambi-lhajbu. Warrubawi-yung wu-yamana, “Numburru-winyig, marri numburru-warraarriwana anubani-yung ana-angel,” wu-yamana, warrubawi-yung yamba wurru-

wuryarrii ambarrij. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-lhama-lhamina anaarrbidi, wurru-wijangayii-wugij aani-yinyung a-lhal. ¹⁹ Waari ana-maalamburrg-bindi-yung amburru-wijangang na-Christ, waari ambunu-wanagang. Niga nguynju ngagurri-yii a-yinag-jii, marri ngagurru anaani warra-Christian, ngagurru nguynju nigawi-yii a-ngun.gu-yii, marri ngarraniiyii ana-lhud. Nguynju yaga anaani ana-ngun.gu waarradii, wiijamana anaani. Anaani ana-ngun.gu anaarrawindi-lhangu wu-warra-yadina, marri waarradii, niga-waj yamba God.

Nugurru numburru-wijangayii-wugij anaarrwar-yinyung.

²⁰ Nugurru aadanu nurru-ngawiiyn na-Christ-mirri. Waari aadanu nurru-yandhurrbi anubani anaarrawindi ana-man.gurrg, anaani-rruj-jinyung ana-lhal wu-burraa. Marri a-yangi yungguyung nurru-wijangayii-wugij, anaani-rruj ana-lhal-uj? A-yangi yungguyung nugurru nirri-yandhurrbangana ana-lhaawu anaani-rruj ana-lhal-uj? ²¹ Anaani ana-lhaawu wu-yambina, “Yagi numbanagi! Yagi nu-ngi! Yagi numbildhi!” Anaani ana-lhaawu danila-yung-galawaj yigaj wu-yambina. ²² Anaani-yung wiijamana danila-yung-galawaj wu-yambina-yinyung, yagu anaarrawindi-lhangu ana-marrya yagu anaaynba-gaynbaj wu-warra-jadugina. Anaani ana-lhaawu, wirriij-mandhangi wurru-wurruj wugurraajbaj

marri wurru-marrbuy-wina. ²³ Warruburru-yung warra-wurru-wurruj wurru-magina danila-yung-galawaj ana-lhaawu. Wurraan-jamana yingga wurru-yina-mamaalang, yagu waari. Ari nambambi-magana, ngaambu-mijgalmina angadajung na-God-guy, marri ngaambu-yaal-murramurra, marri ngaambu-ngun.gu-warragayii. Yagu aadanu ana-lhaawu waari anggii-mandhiiyn, ngagurri-nyinyung yamba ana-ngun.gu ngaynbandii-wugij aaynba-gaynbaj-jinyung anaalaaladi, marri aadanu ana-lhaawu waari ngarranggu-manmi ngagurru.

3

Numburru-wijangayii-wugij anaarrwar.

¹ Na-God niga nani-lalagayn ana-ngawij-gala, naniinggarra-lalagayn na-Christ marri nugurru. Wudani-yung-gala, numburru-wijangayii-wugij wubani wu-burraa wubani arrwar-rruj na-Christ ni-burraa-rruj, wubani-rruj a-walawalama na-God. ² Numburru-wijanga-yangina wubani-yinyung aarrwar, waari anaani-yinyung analhal-inyung, wu-lhal-murrgulhaa-yinyung. ³ Yagu yamba anaani wiijamana, nugurru nurru-ngawiiyn, yagu ana-wiri nugurri-nyinyung niwu-rangarii na-God, wu-burraa wubani-rruj na-Christ-duj. ⁴ Niga-waj Christ naniini ana-wiri nugurri-wuy. Bani-yung marri, ani-rabalang-maynji, marri nugurraayunggaj numburraanggarra-rabalang, wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj.

Nugurru nimbirrii-garruyn anii-galaaladi.

⁵ Yagu yamba anaani-yung, aadanu anaarrawindi-lhangu anaalaaladi-yinyung wu-warra-ngu-burraa-yinyung anaani-rruj anahlirribala, numburraarra-ngu-jadugang aadanu. Anaani yij-galaaladi. Danu yaga wurru-wanbina ana-nguniyn anaarrbidi, anaani aladi wu-burraa wugurri-rruj anahlirribala, wirriij-ngaynbandii-windiyung aalaaladi-yinyung wubani-yung. Marri wugurru wurru-murruwanjii. Anubani wirriij-ngaynbandii-yinyung, wugurri-nyinyung ana-god anubani-yung adaba.

⁶ Nugurru aadanu nimbirriij-garruyn anubani aniij-galaaladi, niga yamba na-God ni-yaarri anubagala, anubani ni-riyaldhiyn-bindiyung wungarri. ⁷ Nugurru aadanu nurru-burri adaba anubani-yunggaj, mal-daga-ragij-gaj, nurraanbini anubanila-yung-galawaj aniij-galaaladi.

⁸ Yagu aadanu adaba, nimbirriij-garruyn anubani aniij-galaaladi. Marri ngijang, numburru-mudadbang adaba aadanu anawungarri-wala. Yagi nurru-riyaldhi anggu-wuguuguni. Numburru-mudadbang, yagi nurru-wurrij-bi warra-mulung-arrgi-yung, yagi narraaladi-yamawi warra-mulung-arrgi-yung, narra-wurryuwi, yagi analhagula-maalang nurru-yambi, yagi narraarra-yamawi. ⁹ Yagi nurru-dhaayurriynji warra-mulung-arrgi-yung.

Nugurru nurru-marrbuy? Anaani nurraanbini wu...bani-yunggaj adaba. Yagu nirriij-garruyn adaba, nugurri-nyinyung anaaladi nirri-barawudiyn, wu-wurag. ¹⁰ Marri nurru-gadhuwa-maa, marri nurru-marrbuy adaba

na-God. Niga nani-mandhangi nugurru, ana-wulhu-wulhurr. Nguynju yunggyung numburru-yamana-windiyung nguynju nigawiyii, numburru-burraa.

¹¹ Yigaj! Ngagurru anaani warra-Christian anaani ngurru-nguynju. Wiiya ngurru-Jew yagu waari-yinyung ngaambu-Jew-magaa, ngagurru ngurraaynjaabu ngurru-burraa. Wiiya ngurru-wulmurr-gaynjini-yinyung yagu waari-yinyung ngambambi-wulmurr-gaa. Wiiya ngagurru a-lhal-aynbaj-gala a-lhal, ngurru-yambina lhaagi-waynbaj ana-lhaagi. Wiiya ngarra-yandhurrbangana-yinyung warra-bu-buunggawa, yagu ngurru-mulugu-wina-yinyung, ngagurru ngurraaynjaabu adaba, ngurru-nguynju. Anaani adaba ngurru-burraa nigawi-nyinyung na-Christ-jinyung. Dagu nigajbugij na-runggal-yung, ni-buunggawa-mana ngagurru warraarrowindi-lhangu.

¹² Nugurru adaba aadanu, ni-wajbarini na-God. Nurru-manngulg, nanii-damarrngu-burraa-windiyung adaba. Wudaniyung-gala, nambarra-warrngayungana warra-mulung-arrgi-yung, nambarra-man.galagana, numburru-yaal-murramurra, numburru-lhambaamburrug nugurru. ¹³ Yagi nurru-margiriynji, nurraa-diyaldhiynji. Warrubawiyung-maynji warraaynbaj ambu-wanbina-maynji anaaladi, nugurri-wuy, numburru-yaminggarrang marri? Yagu warrubawiyung nambarraagajij-garruyn. Nugurru aadanu numburraagajij-garruynjina. Wiijamana anaani wu-nguynju, na-Buunggawa naniigajij-garruyn,

nugurru aadanu. ¹⁴ Anaani, anaarrowindi-lhangu wiij-gaynbaj, wiij-dunggal. Numburru-wuguuguni nambarraa-damarr-ngu-burraa warra-mulung-arrgi-yung. Numburru-wanbina-maynji, bani-yung marri numburru-wanbina anaarrowindi-lhangu.

¹⁵ Na-God nanii-gadangi, nguynju yungguuyung numburru-lhamaamura windiyung. Na-Christ nigaayung nambani-lhamaamura-gana. Numburru-lhamaamura-mana, nimbirri-wanagana lhirribala anggu-wuguuguni nugurri-rruj. Marri numbunu-warraarriwana-wugij na-God.

¹⁶ Numburru-wuguuguni numburraawanggina na-Christ-jinyung ana-lhaawu, yagi nurru-mudadbi. Aadanu numburru-yambina warra-mulung-arrgi-yung nambarra-magana. Marri nambarra-dhi-mandhii warra-mulung-aynbaj. Numburru-yambina-wugij aniijgubulu-walawaj ana-lhaawu. Nimbirri-rawana wungubal, aynba-gaynbaj-jinyung, na-God-jinyung, marri numbunu-warraarriwana-wugij niga.

¹⁷ Anubani-yung numburru-yambina-yinyung marri numburraanbina-yinyung aniga-yung-galawaj, danu numburraanbina yagu yamba na-Buunggawa na-Jesus, marri numbunu-warraarriwana niga na-God na-Baba, yagu yamba na-Christ yamba niga-waj.

Numburru-wanbina maalamburrg-galawaj.

¹⁸ Nugurru aadanu warra-midangarrina-yung, nambaa-yandhurrbangana nugurri-nyinyung warra-midaṅginaaj, yagu yamba

nugurru nigawi-nyinyung na-Buunggawa aadanu adaba.

¹⁹ Nugurraayung aadanu warra-midanggina-yung, bangaa-damarr-ngu-burraa ngaadagu nga-rangarrinaaj. Yagi nungaa-diyaldhi ngiga.

²⁰ Nugurru aadanu warra-mijburayung, nambarra-yandhurrbangana nugurri-nyinyung nga-rriibi marri na-ninyarra, nguynju yadhu na-Buunggawa nigaayung ani-walaalarrii.

²¹ Nugurru aadanu warra-mininyarra-yung, yagi nugurru narra-wurrij-galadi-wi warra-mijburayung, nguynju yadhu yagi yungguyung wurru-yimurr-jiwuri.

²² Nugurru aadanu narra-yandhurrbangana-yinyung warruburru-yung nambi-wanagana-yinyung, aani-rruj a-lhal. Numburru-wuguuguni nambaa-yandhurrbangana. Warra-mulung-aynbaj warra-yandhurrbangana yagu winyig-bugij, anubani-yung-maynji warra-bu-buunggawa warra-nayii, bani-yung-bugij, ambarraalaalarrijgana yungguyung wugurru. Nugurru yagi nurru-wanbi anijijung. Numburru-mijgalmina angadajung, marri nugurru numburru-yaal-mamaalang aadanu. Nugurru yamba nuunu-yandhurrbangana na-Buunggawa niga.

²³ Anaaynba-gaynbaj-jinyung anubani-yung numburru-wanbina numburru-mijgalmina, numburru-lhaal-maalang. Yijgubulu, nuunaa-mijgalmina na-Buunggawa, waari warra-wurru-wurruj anubani-yung.

²⁴ Numburru-marrbuy, na-Buunggawa nambani-bayarra-gang, anubani ana-wiri anggu-wuguuguni. Nugurru yamba

nuunaa-mijgalmina na-Buunggawa na-Christ.
 25 Warrubawi-yung wurru-wanbina-yinyung
 yij-galaaladi, na-God wanii-gaagijgiyn anubani-
 yung. Niga ngarrani-nguynju-nguynjigana
 ngagurru, ngurraaynjaabu anaani.

4

1 Nugurru-waj warra-bu-buunggawa-yinyung,
 nambarra-wanbina maalamburrg-galawaj,
 warrubawi-yung nambi-yandhurrbangana-
 yinyung, nugurri-nyinyung. Numburru-
 marrbuy anubani-yung, yuwaagi ni-burraa
 arrwar, na-Buunggawa nugurri-nyinyung.

2 Nugurru aadanu, numburru-wuguuguni
 numburru-yambina nigawi-wuy, yagi nurru-
 warandhalabi. Marri numburru-wanggirraa-
 wugij, numbunu-yandhawiwana-maynji na-
 God-guy. Numburru-wuguuguni numbunu-
 warraarriwana niga.

3-4 Marri ngirrii-jambina nurraa yungguyung.
 Numbunu-yandhawiwanjii numburru-
 yamana na-God-guy, nguynju yadhu, warra-
 wurru-wurruj amburru-yaarri nurri-wuy,
 marri namba-magana anubani-yung aniij-
 midaamimi na-Jesus-inyung. Ngaya-waj anaani,
 ngaynjambina ana-maalamburrg, anubani
 ana-lhaawu nganggiij-garrarra-gana. Yagu
 yamba aadani-yung, anaani-yung nga-radbidhii,
 wudanila-wala a-lhaawu-wala.

5 Nugurru-waj, nimbirriijanga-yangayii
 warrubawa-yung-jinyung waari ambuu-
 jambarrgiyn-jinyung nigawi-nyinyung.
 Numburru-wanbina maalamburrg-galawaj

wugurri-wuy. Anubani-yung-maynji anggij-maṅdhina, bani-yung numburru-waṅbina. ⁶ Numburru-yambina anubani-yung, nambarra-man.galagana yij-mamaalang-galawaj numburru-yambina. Nimbirriijanga-yangayii wubani-yung a-lhaawu-yinyung. Wurrugu marri, numburru-marrbuy-mana, marri nambarra-yandhawiwana warra-wurru-wurruj maalaamburrg-galawaj nugurru.

Naagi na-Paul ani-yambina wiiyaw.

⁷ Naagi na-Tychicus, nganu-lharrganjii nugurri-wuy. Niga nambani-yambina anaani-yung ngaanbina nga-burraa. Naagi ngayawi-nyinyung naa-murruyung, nganu-ngaynbandii. Ngani-manmani, naagi-yung, marri niini niiniinggarra-mijgalmina. Naagi nu-yandhurrbangana na-Christ, maalaamburrg-galawaj. ⁸ Naagi adaba nganu-lharrganjii nugurri-wuy, ni-yaarri, nguynju yadhu numburru-marrbuy nga-yaminggarrina anaanirruj nga-burraa wu-dhi-dhidina-rruj. Nguynju yadhu nugurru yagi nurru-ramarr-ruwi-ruwi ngayawi-nyinyung, numburru-walaalarrang.

⁹ Naagi nganu-lharrganjii naaynbajung na-walyinyung, na-Onesimus. Naagi ngayawi-nyinyung naa-murruyung, nganu-ngaynbandii. Ni-waṅbini naagi-yung maalaamburrg ngijang nigaayung. Naagi nugurri-wala a-lhal-wala ni-yanggi, naagi. Naawini-yung nambambi-magana aani-yinyung wu-waṅbina-yinyung.

¹⁰ Naagi na-Aristarchus, naagi ni-radbidhaa ngayawi-rruj ni-burraa. Naagi nigaayung ni-yandharrgina nugurri-wuy ana-lhaawu. Marri nigaayung na-Mark, naagi na-ni-marayung na-Barnabas-jinyung. Anaani-yung ngana-magaa, raga-ragij, naadagu ani-yaarri-maynji nugurri-wuy, numbunu-walgur-wana niga. ¹¹ Marri naagi Joshua Justus, na-nimuwaj-jung, ni-yandharrgina ana-lhaawu nugurri-wuy.

Waadurru-yunggaj warra-wulu-wulaynbaj, durru-yung-bugij warra-Jew ngagurri-rruj, ngurru-mijgalmina-yinyung na-God-jinyung ni-Buunggawa-mana-yinyung. Waadurru warra-wulu-wulaynbaj gaya ngambi-man.galagaa.

¹² Nigaayung na-Epaphras, naadagu nugurri-wala wudanu a-lhal-wala. Niga nu-yandhurrbangana-yinyung na-Christ-guy. Danu-waj ni-yandharrgina lhaawu. Anubani-yung-maynji ni-yambina na-God-guy, nu-yandhawiwanjii na-God ana-lhaawu nugurraa yungguyung. Nguynju yadhu numburrulhara andhurg, nguynju yadhu numburru-yaal-wadbirr, nguynju yadhu numburru-wanbina maalamburr-galawaj, anubani-yung na-God-jinyung ni-wijangayii. ¹³ Anaani ngana-magana naagi-yung-jinyung. Anaani ni-mijgalmina angadajung nugurraa yungguyung, marri warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung wubani a-lhal-uj Laodicea, marri wubani aynbaj a-lhal Hierapolis.

¹⁴ Naagi-yung na-Luke, naagi-yung ni-doctor ni-burraa, marri naagi-yung nguunu-ngaynbandii ngagurru. Marri nigaayung na-

Demas, naawini winiwu-lharranganjii lhaawu nugurri-wuy.

¹⁵ Anubani-yung nambarra-lharranganjii lhaawu ngayawi-wala, warruburru-yung-guy warra-minilharri-yung-guy warruburru wurru-burraayinyung a-Laodicea-yinyung. Aadanu ana-lhaawu ngigaayung nimbiringaa-dharrgang ngarra-Nympha marri warruburru-yung wuu-jambarrgina-yinyung wurru-mundugana-yinyung ngigawi-rruj wubani-rruj aanga-rruj.

¹⁶ Nugurru-waj aadanu nimbirri-nayii-maynji anaani ana-wubiba waarrarrina, nimbirri-nayii numbuu-yambina, wurrugu marri malgadhaadharri marri, nambarraa-dharrgang warruburru-wuy wurru-jambarrgina-yinyung, wubani a-lhal Laodicea. Anubani anaaynbaj ana-wubiba a-Laodicea-wala, nimbirri-nayii anubani-yung.

¹⁷ Numbunu-magana naadagu na-Archippus, “Anubani-yung nini-yambini-yinyung na-Buunggawa, baanbina maalamburrg-galawaj, yagi nu-mudadbi anaalagala,” numbunuyamijgang naadagu.

¹⁸ Ngaya-waj anaani Paul, nga-warrarrii anaani lhaawu ngayawi-nyinyung-mirri marangmirri. Numburru-marrbuy anaani ngaradbidhii. God niga-waj nambani-walganmana nugurru, nambaniiyii.

Wiiya.

**Ana-Manngulg Ana-Wubiba -- Anu-gadhuwa
Ana-lhaawu
The New Testament and Old Testament portions in
the Wubuy language of Northern Australia**

copyright © 2010 Bible Society of Australia

Language: Wubuy (Nunggubuyu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

69aa8c59-52dd-524c-97e0-0392a13499e4